

Manifestation d'information à l'intention des directeurs et directrices d'écoles et du corps enseignant (envoi d'une délégation d'une personne par école)

L'interprétariat communautaire en milieu scolaire

Jour, **date** et heure, suivi d'un apéritif

Lieu de la manifestation, adresse

Veuillez nous renvoyer votre **inscription** d'ici le **date** au plus tard, à l'adresse suivante : **courriel**.

La collaboration avec des interprètes communautaires se révèle profitable dans le cadre d'entretiens avec les parents, car elle facilite la compréhension tant sur le plan linguistique que culturel, notamment lorsqu'il s'agit de déchiffrer des concepts de formation, les rôles que l'on attribue à l'autre et les attentes réciproques. Ce n'est qu'à partir du moment où les parents comprennent le système scolaire suisse et qu'ils savent ce que l'on attend de leur part qu'ils sont à même de bien soutenir leurs enfants dans leur parcours de formation.

La compréhension mutuelle renforce la collaboration et établit un climat de confiance entre les parents et le corps enseignant. Pour les parents, cela signifie qu'ils savent que leur enfant est entre de bonnes mains lorsqu'il est à l'école. Du côté des enseignantes et enseignants, la compréhension permet de garantir qu'eux-mêmes et les parents œuvrent dans le même sens.

Sur la base des conclusions d'une étude menée par INTERPRET sur l'interprétariat communautaire dans le domaine de la formation, une manifestation d'information est organisée en collaboration avec **nom du service régional d'interprétariat** ; l'objectif consiste à accorder les offres d'interprétariat communautaire aux besoins concrets rencontrés au sein des écoles et du corps enseignant.

Heure	Contenu
18h – 18h 05	Accueil de bienvenue
18h 05 – 18h 40	Interprétariat communautaire dans les écoles <ul style="list-style-type: none"> - <i>Introduction sur l'interprétariat communautaire</i> - <i>Dans quelles situations d'entretien l'interprétariat communautaire est-il employé dans les écoles ?</i> - <i>Quelle plus-value représente la collaboration avec des interprètes communautaires professionnels pour les enseignantes et enseignants et les parents ? Quelles sont les clés d'une collaboration réussie ?</i>
18h 40 – 19h	Service régional d'interprétariat communautaire <ul style="list-style-type: none"> - nom du service régional <i>Brefs retours d'expérience par des interprètes communautaires</i>
19h – 19h 30	Discussion et échange d'expériences
Dès 19h 30	Apéritif